



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

THIRTY-NINTH LEGISLATURE

Order Paper and Notices

of the Assembly

Wednesday, 16 September 2009 — No. 50

Nine forty-five

President of the National Assembly:
Mr. Yvon Vallières

QUÉBEC

Part 1

ROUTINE PROCEEDINGS

STATEMENTS BY MEMBERS

- The Member for Fabre on the following subject: *The Montreal Marathon*.
- The Member for Rosemont on the following subject: *The 10th anniversary of the Québec Office in Barcelona*.
- The Member for Chomedey on the following subject: *Young Israel of Chomedey 50th anniversary*.
- The Member for Matane on the following subject: *Parc-Village project*.
- The Member for Chutes-de-la-Chaudière on the following subject: *100th anniversary of the founding of Breakeyville*.
- The Member for Montmagny-L'Islet on the following subject: *Congratulations to Mr. Jean-Louis Proulx, award winner of the Prix Agent rural*.
- The Member for Saint-Hyacinthe on the following subject: *105th birthday anniversary of Sister Emma Richer*.
- The Member for Mirabel on the following subject: *Regroupement des handicapés visuels des Laurentides*.

STATEMENTS BY MINISTERS

INTRODUCTION OF BILLS

- PRESENTING**
- (a) **Papers**
 - (b) **Reports from committees**
 - (c) **Petitions**

ORAL ANSWERS TO PETITIONS

**COMPLAINTS OF BREACH OF PRIVILEGE OR CONTEMPT AND
PERSONAL EXPLANATIONS**

ORAL QUESTIONS AND ANSWERS

DEFERRED DIVISIONS

MOTIONS WITHOUT NOTICE

NOTICES OF PROCEEDINGS IN COMMITTEES

INFORMATION ON THE PROCEEDINGS OF THE ASSEMBLY

Part 2

ORDERS OF THE DAY

BUSINESS HAVING PRECEDENCE

URGENT DEBATES

DEBATES ON REPORTS FROM COMMITTEES

- (1) Report from the Committee on Public Administration, which, in pursuance of the *Public Administration Act*, heard: on 20 May 2009, the Chairman of the Régie des alcools, des courses et des jeux on its performance, the issuing of permits and supervision; and on 3 June 2009, the Deputy Minister of Education, Recreation and Sports, the Chief Executive Officer of the Collège d'enseignement général et professionnel de Lévis-Lauzon, and the Director General of the Collège d'enseignement général et professionnel de Chicoutimi, concerning the business relations of general and vocational colleges with partners. The Committee also held deliberative meetings on 31 March 2009, on 19 and 20 May 2009, and on 2 and 3 June 2009 with reference to this mandate. The report contains 14 recommendations.

Report tabled **17 June 2009**

Subject to the provisions of the second paragraph of Standing Order 94, and in accordance with the motion carried by the Assembly to defer the debate on the report, this report shall be taken into consideration not later than **30 September 2009**.

OTHER BUSINESS

I. Government Bills

Passage in Principle

(2) Bill 16

An Act to promote action by the Administration with respect to cultural diversity

Introduced by the Minister of Immigration and Cultural Communities
18 March 2009

- (3) Bill 38
An Act to amend the Act respecting educational institutions at the university level and the Act respecting the Université du Québec with respect to governance
Introduced by the Minister of Education, Recreation and Sports **16 June 2009**
- (4) Bill 41
An Act to amend the Act respecting transport infrastructure partnerships and other legislative provisions
Introduced by the Minister of Transport **14 May 2009**
- (5) Bill 44
An Act to amend the General and Vocational Colleges Act with respect to governance
Introduced by the Minister of Education, Recreation and Sports **16 June 2009**
- (6) Bill 48
Code of ethics and conduct of the Members of the National Assembly
Introduced by the Government House Leader and Minister responsible for the Reform of Democratic Institutions **14 May 2009**
Report from the Committee on Institutions (hearings) tabled **11 June 2009**
-
- * **Recommendation of the Lieutenant-Governor**
- (7) Bill 52
An Act to amend the Act respecting the conservation and development of wildlife
Introduced by the Minister for Natural Resources and Wildlife **29 May 2009**
- (8) Bill 53
An Act to create the office of Commissioner for complaints concerning mechanisms for the recognition of professional competence
Introduced by the Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions **10 June 2009**
- (9) Bill 54
An Act to amend the Act respecting the Agence de l'efficacité énergétique and the Act respecting the Régie de l'énergie
Introduced by the Minister of Natural Resources and Wildlife **10 June 2009**

(10) Bill 55

An Act respecting the implementation of the Ninth Protocol of Amendment to the Agreement on Internal Trade
Introduced by the Minister of Employment and Social Solidarity **9 June 2009**.

(11) Bill 56

An Act to amend the Act respecting health services and social services with regard to the certification of certain resources offering lodging
Introduced by the Minister for Social Services **18 June 2009**

(12) Bill 57

Forest Occupancy Act
Introduced by the Minister of Natural Resources and Wildlife **12 June 2009**

*** Recommendation of the Lieutenant-Governor**

(13) Bill 58

An Act to amend the Act respecting land use planning and development and other legislative provisions concerning metropolitan communities
Introduced by the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy **18 June 2009**

(14) Bill 60

An Act to amend the Consumer Protection Act and other legislative provisions
Introduced by the Minister of Justice **16 June 2009**

Committee Stage

(15) Bill 6

An Act to establish a seniors caregiver support fund
Introduced by the Minister responsible for Seniors 11 March 2009
Report from the Committee on Social Affairs (hearings) tabled 1 April 2009
Passed in principle **4 June 2009**, and
Referred to the Committee on Citizen Relations

(16) Bill 7

An Act to establish an early childhood development fund
Introduced by the Minister of Families 11 March 2009
Report from the Committee on Social Affairs (hearings) tabled 9 April 2009
Passed in principle **4 June 2009**, and
Referred to the Committee on Citizen Relations

(17) Bill 15

An Act to amend the Courts of Justice Act and the Act respecting municipal courts with regard to court security
Introduced by the Minister of Justice 12 March 2009
Passed in principle **15 September 2009**, and
Referred to the Committee on Institutions

(18) Bill 18

An Act respecting the Compilation of Québec Laws and Regulations
Introduced by the Minister of Justice 17 March 2009
Passed in principle **9 April 2009**, and
Referred to the Committee on Institutions

(19) Bill 22

An Act respecting the governance of the Régie des rentes du Québec and amending various legislative provisions
Introduced by the Minister of Employment and Social Solidarity 17 March 2009
Passed in principle **14 May 2009**, and
Referred to the Committee on Public Finance

(20) Bill 24

An Act to amend various legislative provisions concerning health
Introduced by the Minister of Health and Social Services 12 March 2009
Passed in principle **19 May 2009**, and
Referred to the Committee on Health and Social Services

(21) Bill 40

An Act to amend the Balanced Budget Act and various legislative provisions concerning the implementation of the accounting reform
Introduced by the Minister of Finance 13 May 2009
Report from the Committee on Public Finance (hearing of the Auditor General of Québec) tabled 3 June 2009
Division deferred on **10 June 2009**, and
Referred to the Committee on Public Finance

Report Stage

Passage

II. Private Members' Public Bills

Passage in Principle

(22) Bill 190

An Act to provide a framework for appointments to certain senior positions
Introduced by the Member for Shefford **25 March 2009**

(23) Bill 191

An Act to amend the Auditor General Act
Introduced by the Member for Shefford **25 March 2009**

(24) Bill 192

An Act to amend the Act to ensure the enlargement of Parc national du Mont-Orford, the preservation of the biodiversity of adjacent lands and the maintenance of recreational tourism activities in order to bring the excluded lands back within the boundaries of the park
Introduced by the Member for Berthier **7 April 2009**

(25) Bill 193

An Act to amend the Transport Act
Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière **8 April 2009**

(26) Bill 194

An Act to amend the Health Insurance Act
Introduced by the Member for La Peltre **29 April 2009**

(27) Bill 196

Québec Public Sector Employees Disclosure Protection Act
Introduced by the Member for Richelieu **29 April 2009**

(28) Bill 198

An Act to exclude child support payments from income calculation under various social laws
Introduced by the Member for Marguerite-D'Youville **14 May 2009**

Committee Stage

Report Stage

Passage

III. Private Bills

Hearings and Clause-by-Clause Consideration

(29) Bill 203

An Act respecting the Musée national des beaux-arts du Québec and the
Fabrique de la paroisse de Saint-Dominique de Québec

Introduced by the Member for Montmorency **31 March 2009**, and

Referred to the Committee on Culture

Passage in Principle

Passage

IV. Government Motions

V. Estimates of Expenditure

VI. Statutory Debates

BUSINESS STANDING IN THE NAME OF MEMBERS IN OPPOSITION

(30) 15 September 2009

Motion by the Member for Chicoutimi:

THAT the National Assembly call for the appointment,
as expeditiously as possible, of an Ethics Commissioner, and
that this person take part in the development of the Code of
ethics and conduct of the Members of the National Assembly.

Part 3

BILLS PASSED

(Bills not yet given Royal Assent)

Part 4

PROCEEDINGS IN COMMITTEES

*The detailed calendar of the proceedings of each committee
is available on the Internet site of the Assembly*

COMMITTEE ON THE NATIONAL ASSEMBLY

COMMITTEE ON PUBLIC ADMINISTRATION

COMMITTEE ON AGRICULTURE, ENERGY AND NATURAL RESOURCES

Order of reference

General Consultation:

- **Bill 57**, Forest Occupancy Act (Order of reference given on 18 June 2009)

COMMITTEE ON LAND USE PLANNING AND DEVELOPMENT

Statutory Order

- Hearing of the Commission de la capitale nationale du Québec.

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Régie du logement.

COMMITTEE ON CULTURE AND EDUCATION

Order of reference

General Consultation:

- **Bill 38**, An Act to amend the Act respecting educational institutions at the university level and the Act respecting the Université du Québec with respect to governance (Order of reference given on 17 June 2009).

- **Bill 44**, An Act to amend the General and Vocational Colleges Act with respect to governance (Order of reference given on 17 June 2009).

Consideration of Bills:

- **Bill 203**, An Act respecting the Musée national des beaux-arts du Québec and the Fabrique de la paroisse de Saint-Dominique de Québec (Order of reference given on 31 March 2009).

Order of initiative

- Examine the phenomenon of dropping out of school while focussing on valuing education and on the actions implemented in the various regions of Québec.

COMMITTEE ON LABOUR AND THE ECONOMY

Statutory Order

- Examination of the financial statements and of the 2007-2008 annual report of the Fonds de développement et de reconnaissance des compétences de la main-d'œuvre.

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Commission des partenaires du marché du travail.
- Commission des relations du travail.

COMMITTEE ON PUBLIC FINANCE

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 22**, An Act respecting the governance of the Régie des rentes du Québec and amending various legislative provisions (Order of reference given on 14 May 2009)
- **Bill 40**, An Act to amend the Balanced Budget Act and various legislative provisions concerning the implementation of the accounting reform (Order of reference given on 10 June 2009)

COMMITTEE ON INSTITUTIONS

Order of reference

Special Consultations:

- **Bill 48**, Code of ethics and conduct of the Members of the National Assembly (Order of reference given on 15 September 2009).

Consideration of Bills:

- **Bill 15**, An Act to amend the Courts of Justice Act and the Act respecting municipal courts with regard to court security (Order of reference given on 15 September 2009).
- **Bill 18**, An Act respecting the Compilation of Québec Laws and Regulations (Order of reference given on 9 April 2009).

COMMITTEE ON CITIZEN RELATIONS

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 6**, An Act to establish a seniors caregiver support fund (Order of reference given on 4 June 2009).
- **Bill 7**, An Act to establish an early childhood development fund (Order of reference given on 4 June 2009).

COMMITTEE ON HEALTH AND SOCIAL SERVICES

Order of reference

General Consultation:

- Working paper entitled "Toward a Stronger and Fairer Québec Pension Plan" (Order of reference given on 17 June 2009).

Consideration of Bills:

- **Bill 24**, An Act to amend various legislative provisions concerning health (Order of reference given on 19 May 2009).

Order of initiative

- Homelessness in Québec.

Statutory Order

- Examination of the 2003-2004 and 2004-2005 annual reports of the Nunavik Regional Board of Health and Social Services (decision of the Committee on Social Affairs on 13 May 2009).
- Examination of the 2005-2006 annual reports of the following health and social services agencies : Capitale-Nationale; Nunavik; Côte-Nord; Saguenay–Lac-Saint-Jean; Abitibi-Témiscamingue; Gaspésie–Îles-de-la-Madeleine; Montréal; Laval; Lanaudière (decision of the Committee on Social Affairs on 13 May 2009).
- Examination of the 2006-2007 annual reports of the following health and social services agencies : Capitale-Nationale; Nunavik; Côte-Nord; Saguenay–Lac-Saint-Jean; Abitibi-Témiscamingue; Gaspésie–Îles-de-la-Madeleine; Montréal; Laval; Lanaudière; Laurentides; Montérégie (decision of the Committee on Social Affairs on 13 May 2009).
- Examination of the 2007-2008 annual reports of the following health and social services agencies : Capitale-Nationale; Côte-Nord; Saguenay–Lac-Saint-Jean; Abitibi-Témiscamingue; Gaspésie–Îles-de-la-Madeleine; Montréal; Laval; Lanaudière; Laurentides; Montérégie (decision of the Committee on Social Affairs on 13 May 2009).
- Examination of the 2007-2008 annual report of the Nunavik Regional Board of Health and Social Services (referred 12 May 2009).

COMMITTEE ON TRANSPORTATION AND THE ENVIRONMENT

Order of initiative

- The lake situation in Québec regarding cyanobacteria.

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Examine the policy directions, activities and management of the Bureau d'audiences publiques sur l'environnement.
- Examine the policy directions, activities and management of the Kativik Environmental Quality Commission.
- Examine the policy directions, activities and management of the Commission des transports du Québec.
- Examine the policy directions, activities and management of the Panel of Experts on Auto Insurance Contributions of the Société de l'assurance automobile du Québec.

Part 5

WRITTEN QUESTIONS

- (2) Mr. Cloutier (Lac-Saint-Jean)– **16 September 2009**
To the Minister responsible for Aboriginal Affairs:

Within the framework of the joint meeting of Québec and Ontario Cabinets, held in Toronto on 11 September 2009:

1. Could you provide a list of the persons who accompanied the Minister?
2. Could you provide a detailed list of the expenses incurred by the Minister and the persons accompanying him to this event?
3. In addition to the joint meeting of the Cabinets, did the Minister take part, as Minister responsible for Aboriginal Affairs, in meetings with Ontario ministers or government employees?

If so, please specify, for each meeting:

- a. The list of persons present;
- b. The purpose of the meeting;
- c. The objectives thereof;
- d. The results obtained;
- e. A report of the exchanges;
- f. The issues that were determined as priorities by the Québec and Ontario delegations;

- g. A copy of the documents tabled by the Québec delegation or by the Ontario delegation;
- h. The follow-up action to be taken following the meeting as well as the deadlines established.

(3) Mr. Cloutier (Lac-Saint-Jean)– **16 September 2009**
To the Minister of Education, Recreation and Sports:

Within the framework of the joint meeting of Québec and Ontario Cabinets, held in Toronto on 11 September 2009:

1. Could you provide a list of the persons who accompanied the Minister?
2. Could you provide a detailed list of the expenses incurred by the Minister and the persons accompanying her to this event?
3. In addition to the joint meeting of the Cabinets, did the Minister take part, as Minister of Education, Recreation and Sports, in meetings with Ontario ministers or government employees?

If so, please specify, for each meeting:

- a. The list of persons present;
- b. The purpose of the meeting;
- c. The objectives thereof;
- d. The results obtained;
- e. A report of the exchanges;
- f. The issues that were determined as priorities by the Québec and Ontario delegations;
- g. A copy of the documents tabled by the Québec delegation or by the Ontario delegation;
- h. The follow-up action to be taken following the meeting as well as the deadlines established.

(4) Mr. Cloutier (Lac-Saint-Jean)– **16 September 2009**
To the Minister of Sustainable Development, Environment and Parks:

Within the framework of the joint meeting of Québec and Ontario Cabinets, held in Toronto on 11 September 2009:

1. Could you provide a list of the persons who accompanied the Minister?

2. Could you provide a detailed list of the expenses incurred by the Minister and the persons accompanying her to this event?
3. In addition to the joint meeting of the Cabinets, did the Minister take part, as Minister of Sustainable Development, Environment and Parks, in meetings with Ontario ministers or government employees?

If so, please specify, for each meeting:

- a. The list of persons present;
- b. The purpose of the meeting;
- c. The objectives thereof;
- d. The results obtained;
- e. A report of the exchanges;
- f. The issues that were determined as priorities by the Québec and Ontario delegations;
- g. A copy of the documents tabled by the Québec delegation or by the Ontario delegation;
- h. The follow-up action to be taken following the meeting as well as the deadlines established.

- (5) **Mr. Cloutier (Lac-Saint-Jean)– 16 September 2009**
To the Minister for Natural Resources and Wildlife:

Within the framework of the joint meeting of Québec and Ontario Cabinets, held in Toronto on 11 September 2009:

1. Could you provide a list of the persons who accompanied the Minister?
2. Could you provide a detailed list of the expenses incurred by the Minister and the persons accompanying him to this event?
3. In addition to the joint meeting of the Cabinets, did the Minister take part, as Minister for Natural Resources and Wildlife, in meetings with Ontario ministers or government employees?

If so, please specify, for each meeting:

- a. The list of persons present;
- b. The purpose of the meeting;
- c. The objectives thereof;
- d. The results obtained;
- e. A report of the exchanges;

- f. The issues that were determined as priorities by the Québec and Ontario delegations;
- g. A copy of the documents tabled by the Québec delegation or by the Ontario delegation;
- h. The follow-up action to be taken following the meeting as well as the deadlines established.

(6) Mr. Cloutier (Lac-Saint-Jean)– **16 September 2009**
To the Minister of Government Services:

Within the framework of the joint meeting of Québec and Ontario Cabinets, held in Toronto on 11 September 2009:

- 1. Could you provide a list of the persons who accompanied the Minister?
- 2. Could you provide a detailed list of the expenses incurred by the Minister and the persons accompanying her to this event?
- 3. In addition to the joint meeting of the Cabinets, did the Minister take part, as Minister of Government Services, in meetings with Ontario ministers or government employees?

If so, please specify, for each meeting:

- a. The list of persons present;
- b. The purpose of the meeting;
- c. The objectives thereof;
- d. The results obtained;
- e. A report of the exchanges;
- f. The issues that were determined as priorities by the Québec and Ontario delegations;
- g. A copy of the documents tabled by the Québec delegation or by the Ontario delegation;
- h. The follow-up action to be taken following the meeting as well as the deadlines established.

(7) Mr. Cloutier (Lac-Saint-Jean)– **16 September 2009**
To the Minister of Tourism:

Within the framework of the joint meeting of Québec and Ontario Cabinets, held in Toronto on 11 September 2009:

- 1. Could you provide a list of the persons who accompanied the Minister?

2. Could you provide a detailed list of the expenses incurred by the Minister and the persons accompanying her to this event?
3. In addition to the joint meeting of the Cabinets, did the Minister take part, as Minister of Tourism, in meetings with Ontario ministers or government employees?

If so, please specify, for each meeting:

- a. The list of persons present;
- b. The purpose of the meeting;
- c. The objectives thereof;
- d. The results obtained;
- e. A report of the exchanges;
- f. The issues that were determined as priorities by the Québec and Ontario delegations;
- g. A copy of the documents tabled by the Québec delegation or by the Ontario delegation;
- h. The follow-up action to be taken following the meeting as well as the deadlines established.

(8) **Mr. Cloutier (Lac-Saint-Jean)— 16 September 2009**

To the Minister for Social Services:

Within the framework of the joint meeting of Québec and Ontario Cabinets, held in Toronto on 11 September 2009:

1. Could you provide a list of the persons who accompanied the Minister?
2. Could you provide a detailed list of the expenses incurred by the Minister and the persons accompanying her to this event?
3. In addition to the joint meeting of the Cabinets, did the Minister take part, as Minister for Social Services, in meetings with Ontario ministers or government employees?

If so, please specify, for each meeting:

- a. The list of persons present;
- b. The purpose of the meeting;
- c. The objectives thereof;
- d. The results obtained;
- e. A report of the exchanges;

- f. The issues that were determined as priorities by the Québec and Ontario delegations;
- g. A copy of the documents tabled by the Québec delegation or by the Ontario delegation;
- h. The follow-up action to be taken following the meeting as well as the deadlines established.

(9) Mr. Cloutier (Lac-Saint-Jean)– **16 September 2009**
To the Minister responsible for Seniors:

Within the framework of the joint meeting of Québec and Ontario Cabinets, held in Toronto on 11 September 2009:

- 1. Could you provide a list of the persons who accompanied the Minister?
- 2. Could you provide a detailed list of the expenses incurred by the Minister and the persons accompanying her to this event?
- 3. In addition to the joint meeting of the Cabinets, did the Minister take part, as Minister responsible for Seniors, in meetings with Ontario ministers or government employees?

If so, please specify, for each meeting:

- a. The list of persons present;
- b. The purpose of the meeting;
- c. The objectives thereof;
- d. The results obtained;
- e. A report of the exchanges;
- f. The issues that were determined as priorities by the Québec and Ontario delegations;
- g. A copy of the documents tabled by the Québec delegation or by the Ontario delegation;
- h. The follow-up action to be taken following the meeting as well as the deadlines established.

(10) Mr. Cloutier (Lac-Saint-Jean)– **16 September 2009**
To the Minister of Justice:

Within the framework of the joint meeting of Québec and Ontario Cabinets, held in Toronto on 11 September 2009:

- 1. Could you provide a list of the persons who accompanied the Minister?

2. Could you provide a detailed list of the expenses incurred by the Minister and the persons accompanying her to this event?
3. In addition to the joint meeting of the Cabinets, did the Minister take part, as Minister of Justice, in meetings with Ontario ministers or government employees?

If so, please specify, for each meeting:

- a. The list of persons present;
- b. The purpose of the meeting;
- c. The objectives thereof;
- d. The results obtained;
- e. A report of the exchanges;
- f. The issues that were determined as priorities by the Québec and Ontario delegations;
- g. A copy of the documents tabled by the Québec delegation or by the Ontario delegation;
- h. The follow-up action to be taken following the meeting as well as the deadlines established.

(11) Mr. Cloutier (Lac-Saint-Jean)— **16 September 2009**
To the Minister of Transport:

Within the framework of the joint meeting of Québec and Ontario Cabinets, held in Toronto on 11 September 2009:

1. Could you provide a list of the persons who accompanied the Minister?
2. Could you provide a detailed list of the expenses incurred by the Minister and the persons accompanying her to this event?
3. In addition to the joint meeting of the Cabinets, did the Minister take part, as Minister of Transport, in meetings with Ontario ministers or government employees?

If so, please specify, for each meeting:

- a. The list of persons present;
- b. The purpose of the meeting;
- c. The objectives thereof;
- d. The results obtained;
- e. A report of the exchanges;

- f. The issues that were determined as priorities by the Québec and Ontario delegations;
- g. A copy of the documents tabled by the Québec delegation or by the Ontario delegation;
- h. The follow-up action to be taken following the meeting as well as the deadlines established.

(12) Mr. Cloutier (Lac-Saint-Jean)– **16 September 2009**

To the Minister of Immigration and Cultural Communities:

Within the framework of the joint meeting of Québec and Ontario Cabinets, held in Toronto on 11 September 2009:

- 1. Could you provide a list of the persons who accompanied the Minister?
- 2. Could you provide a detailed list of the expenses incurred by the Minister and the persons accompanying her to this event?
- 3. In addition to the joint meeting of the Cabinets, did the Minister take part, as Minister of Immigration and Cultural Communities, in meetings with Ontario ministers or government employees?

If so, please specify, for each meeting:

- a. The list of persons present;
- b. The purpose of the meeting;
- c. The objectives thereof;
- d. The results obtained;
- e. A report of the exchanges;
- f. The issues that were determined as priorities by the Québec and Ontario delegations;
- g. A copy of the documents tabled by the Québec delegation or by the Ontario delegation;
- h. The follow-up action to be taken following the meeting as well as the deadlines established.

(13) Mr. Cloutier (Lac-Saint-Jean)– **16 September 2009**

To the Minister of Culture, Communications and the Status of Women:

Within the framework of the joint meeting of Québec and Ontario Cabinets, held in Toronto on 11 September 2009:

- 1. Could you provide a list of the persons who accompanied the Minister?

2. Could you provide a detailed list of the expenses incurred by the Minister and the persons accompanying her to this event?
3. In addition to the joint meeting of the Cabinets, did the Minister take part, as Minister of Culture, Communications and the Status of Women, in meetings with Ontario ministers or government employees?

If so, please specify, for each meeting:

- a. The list of persons present;
- b. The purpose of the meeting;
- c. The objectives thereof;
- d. The results obtained;
- e. A report of the exchanges;
- f. The issues that were determined as priorities by the Québec and Ontario delegations;
- g. A copy of the documents tabled by the Québec delegation or by the Ontario delegation;
- h. The follow-up action to be taken following the meeting as well as the deadlines established.

(14) **Mr. Cloutier (Lac-Saint-Jean)– 16 September 2009**

To the Minister of Economic Development, Innovation and Export Trade:

Within the framework of the joint meeting of Québec and Ontario Cabinets, held in Toronto on 11 September 2009:

1. Could you provide a list of the persons who accompanied the Minister?
2. Could you provide a detailed list of the expenses incurred by the Minister and the persons accompanying him to this event?
3. In addition to the joint meeting of the Cabinets, did the Minister take part, as Minister of Economic Development, Innovation and Export Trade, in meetings with Ontario ministers or government employees?

If so, please specify, for each meeting:

- a. The list of persons present;
- b. The purpose of the meeting;
- c. The objectives thereof;
- d. The results obtained;
- e. A report of the exchanges;

- f. The issues that were determined as priorities by the Québec and Ontario delegations;
- g. A copy of the documents tabled by the Québec delegation or by the Ontario delegation;
- h. The follow-up action to be taken following the meeting as well as the deadlines established.

(15) Mr. Cloutier (Lac-Saint-Jean)— **16 September 2009**
To the Minister of Employment and Social Solidarity:

Within the framework of the joint meeting of Québec and Ontario Cabinets, held in Toronto on 11 September 2009:

- 1. Could you provide a list of the persons who accompanied the Minister?
- 2. Could you provide a detailed list of the expenses incurred by the Minister and the persons accompanying him to this event?
- 3. In addition to the joint meeting of the Cabinets, did the Minister take part, as Minister of Employment and Social Solidarity, in meetings with Ontario ministers or government employees?

If so, please specify, for each meeting:

- a. The list of persons present;
- b. The purpose of the meeting;
- c. The objectives thereof;
- d. The results obtained;
- e. A report of the exchanges;
- f. The issues that were determined as priorities by the Québec and Ontario delegations;
- g. A copy of the documents tabled by the Québec delegation or by the Ontario delegation;
- h. The follow-up action to be taken following the meeting as well as the deadlines established.

- 4. In addition to the joint meeting of the Cabinets, did the Minister take part, as Minister of Labour, in meetings with Ontario ministers or government employees?

If so, please specify, for each meeting:

- a. The list of persons present;
- b. The purpose of the meeting;

- c. The objectives thereof;
- d. The results obtained;
- e. A report of the exchanges;
- f. The issues that were determined as priorities by the Québec and Ontario delegations;
- g. A copy of the documents tabled by the Québec delegation or by the Ontario delegation;
- h. The follow-up action to be taken following the meeting as well as the deadlines established.

(16) Mr. Cloutier (Lac-Saint-Jean)– **16 September 2009**

To the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy:

Within the framework of the joint meeting of Québec and Ontario Cabinets, held in Toronto on 11 September 2009:

- 1. Could you provide a list of the persons who accompanied the Minister?
- 2. Could you provide a detailed list of the expenses incurred by the Minister and the persons accompanying him to this event?
- 3. In addition to the joint meeting of the Cabinets, did the Minister take part, as Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy, in meetings with Ontario ministers or government employees?

If so, please specify, for each meeting:

- a. The list of persons present;
- b. The purpose of the meeting;
- c. The objectives thereof;
- d. The results obtained;
- e. A report of the exchanges;
- f. The issues that were determined as priorities by the Québec and Ontario delegations;
- g. A copy of the documents tabled by the Québec delegation or by the Ontario delegation;
- h. The follow-up action to be taken following the meeting as well as the deadlines established.

(17) Mr. Cloutier (Lac-Saint-Jean)– **16 September 2009**

To the Minister of Health and Social Services:

Within the framework of the joint meeting of Québec and Ontario Cabinets, held in Toronto on 11 September 2009:

1. Could you provide a list of the persons who accompanied the Minister?
2. Could you provide a detailed list of the expenses incurred by the Minister and the persons accompanying him to this event?
3. In addition to the joint meeting of the Cabinets, did the Minister take part, as Minister of Health and Social Services, in meetings with Ontario ministers or government employees?

If so, please specify, for each meeting:

- a. The list of persons present;
- b. The purpose of the meeting;
- c. The objectives thereof;
- d. The results obtained;
- e. A report of the exchanges;
- f. The issues that were determined as priorities by the Québec and Ontario delegations;
- g. A copy of the documents tabled by the Québec delegation or by the Ontario delegation;
- h. The follow-up action to be taken following the meeting as well as the deadlines established.

(18) Mr. Cloutier (Lac-Saint-Jean)– **16 September 2009**

To the Minister of Families:

Within the framework of the joint meeting of Québec and Ontario Cabinets, held in Toronto on 11 September 2009:

1. Could you provide a list of the persons who accompanied the Minister?
2. Could you provide a detailed list of the expenses incurred by the Minister and the persons accompanying him to this event?
3. In addition to the joint meeting of the Cabinets, did the Minister take part, as Minister of Families, in meetings with Ontario ministers or government employees?

If so, please specify, for each meeting:

- a. The list of persons present;
- b. The purpose of the meeting;
- c. The objectives thereof;
- d. The results obtained;
- e. A report of the exchanges;
- f. The issues that were determined as priorities by the Québec and Ontario delegations;
- g. A copy of the documents tabled by the Québec delegation or by the Ontario delegation;
- h. The follow-up action to be taken following the meeting as well as the deadlines established.

- (19) Mr. Cloutier (Lac-Saint-Jean)– **16 September 2009**
To the Premier:

Within the framework of the joint meeting of Québec and Ontario Cabinets, held in Toronto on 11 September 2009:

1. Could you provide a list of the persons who accompanied the Premier?
2. Could you provide a detailed list of the expenses incurred by the Premier and the persons accompanying him to this event?
3. In addition to the joint meeting of the Cabinets, did the Premier take part, as Premier, in meetings with Ontario ministers or government employees?

If so, please specify, for each meeting:

- a. The list of persons present;
- b. The purpose of the meeting;
- c. The objectives thereof;
- d. The results obtained;
- e. A report of the exchanges;
- f. The issues that were determined as priorities by the Québec and Ontario delegations;
- g. A copy of the documents tabled by the Québec delegation or by the Ontario delegation;
- h. The follow-up action to be taken following the meeting as well as the deadlines established.

4. In addition to the joint meeting of the Cabinets, did the Premier take part, as Minister responsible for youth issues, in meetings with Ontario ministers or government employees?

If so, please specify, for each meeting:

- a. The list of persons present;
- b. The purpose of the meeting;
- c. The objectives thereof;
- d. The results obtained;
- e. A report of the exchanges;
- f. The issues that were determined as priorities by the Québec and Ontario delegations;
- g. A copy of the documents tabled by the Québec delegation or by the Ontario delegation;
- h. The follow-up action to be taken following the meeting as well as the deadlines established.

(20) Mr. Cloutier (Lac-Saint-Jean)— **16 September 2009**
To the Deputy Premier:

Within the framework of the joint meeting of Québec and Ontario Cabinets, held in Toronto on 11 September 2009:

1. Could you provide a list of the persons who accompanied the Minister?
2. Could you provide a detailed list of the expenses incurred by the Minister and the persons accompanying her to this event?
3. In addition to the joint meeting of the Cabinets, did the Minister take part, as Minister of Natural Resources and Wildlife, in meetings with Ontario ministers or government employees?

If so, please specify, for each meeting:

- a. The list of persons present;
- b. The purpose of the meeting;
- c. The objectives thereof;
- d. The results obtained;
- e. A report of the exchanges;
- f. The issues that were determined as priorities by the Québec and Ontario delegations;
- g. A copy of the documents tabled by the Québec delegation or by the Ontario delegation;

- h. The follow-up action to be taken following the meeting as well as the deadlines established.
- 4. In addition to the joint meeting of the Cabinets, did the Minister take part, as Minister responsible for the Northern Plan, in meetings with Ontario ministers or government employees?

If so, please specify, for each meeting:

- a. The list of persons present;
- b. The purpose of the meeting;
- c. The objectives thereof;
- d. The results obtained;
- e. A report of the exchanges;
- f. The issues that were determined as priorities by the Québec and Ontario delegations;
- g. A copy of the documents tabled by the Québec delegation or by the Ontario delegation;
- h. The follow-up action to be taken following the meeting as well as the deadlines established.

(21) Mr. Cloutier (Lac-Saint-Jean)– **16 September 2009**
To the Chair of the Conseil du trésor:

Within the framework of the joint meeting of Québec and Ontario Cabinets, held in Toronto on 11 September 2009:

- 1. Could you provide a list of the persons who accompanied the Minister?
- 2. Could you provide a detailed list of the expenses incurred by the Minister and the persons accompanying her to this event?
- 3. In addition to the joint meeting of the Cabinets, did the Minister take part, as Chair of the Conseil du trésor, in meetings with Ontario ministers or government employees?

If so, please specify, for each meeting:

- a. The list of persons present;
- b. The purpose of the meeting;
- c. The objectives thereof;
- d. The results obtained;
- e. A report of the exchanges;

- f. The issues that were determined as priorities by the Québec and Ontario delegations;
 - g. A copy of the documents tabled by the Québec delegation or by the Ontario delegation;
 - h. The follow-up action to be taken following the meeting as well as the deadlines established.
4. In addition to the joint meeting of the Cabinets, did the Minister take part, as Minister responsible for Government Administration, in meetings with Ontario ministers or government employees?

If so, please specify, for each meeting:

- a. The list of persons present;
- b. The purpose of the meeting;
- c. The objectives thereof;
- d. The results obtained;
- e. A report of the exchanges;
- f. The issues that were determined as priorities by the Québec and Ontario delegations;
- g. A copy of the documents tabled by the Québec delegation or by the Ontario delegation;
- h. The follow-up action to be taken following the meeting as well as the deadlines established.

(22) Mr. Cloutier (Lac-Saint-Jean)– **16 September 2009**

To the Minister of Public Security:

Within the framework of the joint meeting of Québec and Ontario Cabinets, held in Toronto on 11 September 2009:

- 1. Could you provide a list of the persons who accompanied the Minister?
- 2. Could you provide a detailed list of the expenses incurred by the Minister and the persons accompanying him to this event?
- 3. In addition to the joint meeting of the Cabinets, did the Minister take part, as Minister of Public Security, in meetings with Ontario ministers or government employees?

If so, please specify, for each meeting:

- a. The list of persons present;
- b. The purpose of the meeting;

- c. The objectives thereof;
- d. The results obtained;
- e. A report of the exchanges;
- f. The issues that were determined as priorities by the Québec and Ontario delegations;
- g. A copy of the documents tabled by the Québec delegation or by the Ontario delegation;
- h. The follow-up action to be taken following the meeting as well as the deadlines established.

(23) Mr. Cloutier (Lac-Saint-Jean)– **16 September 2009**
To the Minister of Finance:

Within the framework of the joint meeting of Québec and Ontario Cabinets, held in Toronto on 11 September 2009:

1. Could you provide a list of the persons who accompanied the Minister?
2. Could you provide a detailed list of the expenses incurred by the Minister and the persons accompanying him to this event?
3. In addition to the joint meeting of the Cabinets, did the Minister take part, as Minister of Finance, in meetings with Ontario ministers or government employees?

If so, please specify, for each meeting:

- a. The list of persons present;
- b. The purpose of the meeting;
- c. The objectives thereof;
- d. The results obtained;
- e. A report of the exchanges;
- f. The issues that were determined as priorities by the Québec and Ontario delegations;
- g. A copy of the documents tabled by the Québec delegation or by the Ontario delegation;
- h. The follow-up action to be taken following the meeting as well as the deadlines established.

(24) Mr. Cloutier (Lac-Saint-Jean)— **16 September 2009**

To the Minister for Transport:

Within the framework of the joint meeting of Québec and Ontario Cabinets, held in Toronto on 11 September 2009:

1. Could you provide a list of the persons who accompanied the Minister?
2. Could you provide a detailed list of the expenses incurred by the Minister and the persons accompanying him to this event?
3. In addition to the joint meeting of the Cabinets, did the Minister take part, as Minister for Transport, in meetings with Ontario ministers or government employees?

If so, please specify, for each meeting:

- a. The list of persons present;
- b. The purpose of the meeting;
- c. The objectives thereof;
- d. The results obtained;
- e. A report of the exchanges;
- f. The issues that were determined as priorities by the Québec and Ontario delegations;
- g. A copy of the documents tabled by the Québec delegation or by the Ontario delegation;
- h. The follow-up action to be taken following the meeting as well as the deadlines established.

(25) Mr. Cloutier (Lac-Saint-Jean)— **16 September 2009**

To the Minister of International Relations:

Within the framework of the joint meeting of Québec and Ontario Cabinets, held in Toronto on 11 September 2009:

1. Could you provide a list of the persons who accompanied the Minister?
2. Could you provide a detailed list of the expenses incurred by the Minister and the persons accompanying him to this event?
3. In addition to the joint meeting of the Cabinets, did the Minister take part, as Minister of International Relations, in meetings with Ontario ministers or government employees?

If so, please specify, for each meeting:

- a. The list of persons present;
- b. The purpose of the meeting;
- c. The objectives thereof;
- d. The results obtained;
- e. A report of the exchanges;
- f. The issues that were determined as priorities by the Québec and Ontario delegations;
- g. A copy of the documents tabled by the Québec delegation or by the Ontario delegation;
- h. The follow-up action to be taken following the meeting as well as the deadlines established.

4. In addition to the joint meeting of the Cabinets, did the Minister take part, as Minister responsible for La Francophonie, in meetings with Ontario ministers or government employees?

If so, please specify, for each meeting:

- a. The list of persons present;
- b. The purpose of the meeting;
- c. The objectives thereof;
- d. The results obtained;
- e. A report of the exchanges;
- f. The issues that were determined as priorities by the Québec and Ontario delegations;
- g. A copy of the documents tabled by the Québec delegation or by the Ontario delegation;
- h. The follow-up action to be taken following the meeting as well as the deadlines established.

- (26) Mr. Cloutier (Lac-Saint-Jean)– **16 September 2009**
To the Minister of Revenue:

Within the framework of the joint meeting of Québec and Ontario Cabinets, held in Toronto on 11 September 2009:

1. Could you provide a list of the persons who accompanied the Minister?
2. Could you provide a detailed list of the expenses incurred by the Minister and the persons accompanying him to this event?

3. In addition to the joint meeting of the Cabinets, did the Minister take part, as Minister of Revenue, in meetings with Ontario ministers or government employees?

If so, please specify, for each meeting:

- a. The list of persons present;
- b. The purpose of the meeting;
- c. The objectives thereof;
- d. The results obtained;
- e. A report of the exchanges;
- f. The issues that were determined as priorities by the Québec and Ontario delegations;
- g. A copy of the documents tabled by the Québec delegation or by the Ontario delegation;
- h. The follow-up action to be taken following the meeting as well as the deadlines established.

(27) Mr. Cloutier (Lac-Saint-Jean)– **16 September 2009**

To the Minister responsible for Canadian Intergovernmental Affairs and the Reform of Democratic Institutions:

Within the framework of the joint meeting of Québec and Ontario Cabinets, held in Toronto on 11 September 2009:

1. Could you provide a list of the persons who accompanied the Minister?
2. Could you provide a detailed list of the expenses incurred by the Minister and the persons accompanying him to this event?
3. In addition to the joint meeting of the Cabinets, did the Minister take part, as Minister responsible for Canadian Intergovernmental Affairs and the Reform of Democratic Institutions, in meetings with Ontario ministers or government employees?

If so, please specify, for each meeting:

- a. The list of persons present;
- b. The purpose of the meeting;
- c. The objectives thereof;
- d. The results obtained;
- e. A report of the exchanges;
- f. The issues that were determined as priorities by the Québec and Ontario delegations;

- g. A copy of the documents tabled by the Québec delegation or by the Ontario delegation;
 - h. The follow-up action to be taken following the meeting as well as the deadlines established.
- 4. In addition to the joint meeting of the Cabinets, did the Minister take part, as Minister of Agriculture, Fisheries and Food, in meetings with Ontario ministers or government employees?

If so, please specify, for each meeting:

- a. The list of persons present;
 - b. The purpose of the meeting;
 - c. The objectives thereof;
 - d. The results obtained;
 - e. A report of the exchanges;
 - f. The issues that were determined as priorities by the Québec and Ontario delegations;
 - g. A copy of the documents tabled by the Québec delegation or by the Ontario delegation;
 - h. The follow-up action to be taken following the meeting as well as the deadlines established.

Part 6

NOTICES

I. NOTICES PREVIOUSLY GIVEN

Government Bills

Private Members' Bills

Private Bills

II. NOTICES APPEARING FOR THE FIRST TIME